



# 8月ニュースレター August Newsletter



残暑お見舞い申し上げます。

暦の上では立秋を迎え、秋の涼しさが待ち遠しい今日この頃、皆様いかがお過ごしですか？

Summer greetings! How's your summer? In Japanese calendar, it's already fall, but still hot and humid in FL. I've been waiting for fall cooler air. How have you been?

## Mark Your Calendar

**August 28(Su) 1pm-3pm**  
– Meet up @Season's Dumpling

**September 17(Sat) 11:30am-1:30pm**  
– JAJ Senior Appreciation Day Event  
@Otaki Japanese Steakhouse

**October 1 (Sat) 2pm-4pm**  
– Meet up with Japanese Culture  
@Southeast Reginal Library

## July 23<sup>rd</sup> ~Meet up with Japanese Culture

もっと地域の方に日本のことを知ってもらおう！ということで、隔月で「Meet up with Japanese Culture」というイベントを開催する

ことになりました！

初回のテーマは「折り紙」。初めての方、少しやったことのある方、いろんな方に参加いただきました。初めは苦労されてる方も多かったですが、少しずつ慣れて、日本のお菓子をつまみながら、楽しい時間を過ごすことができました。こうして、少しずつですが、日本の文化を地域の皆様に知っていただく活動を続けていきたいと思っています。ボランティアとしてご参加いただいた皆様、ありがとうございました。

次回の Meet up with Japanese Culture は、

10月1日(土) 2pm~4pm、Southeast Reginal Library Room A にて開催します。

皆様のご参加をお待ちしております。



We've tried to introduce our Japanese culture to the community since we started this organization. From July, we've just started having a culture event called, "Meet up with Japanese Culture". We will try to have this event every other month. First theme was "Origami". Many locals and Japanese volunteers participated and enjoyed making (teaching) paper cranes, balloons, turtles...etc. even it was very tricky.

Thank you all participants and volunteers!

Next time is October 1 (Sat) 2pm-4pm

@ Southeast Regional Library Room A  
Looking forward to meeting you all!

## July 29<sup>th</sup> ~Origami event @Cummer Museum



毎週金曜日の夕方（～9/2  
まで）Summer at the  
Cummer と題して、無料の  
夏のイベントが開催されて  
います。素敵なガーデンで  
のライブミュージックやゲ  
ームなどが催されていま

す。その中の Education Activity として、本  
の読み聞かせと折り紙教室が開催され、折り紙  
教室の方を日本人会がお手伝いしてきました。  
当日はたくさんの子供たちが興味津々で参加し  
てくれて、ボランティアの手が足りないほどに  
（笑）。テーマは「海の生き物たち」。子供た  
ちからのリクエストにこたえるため、折り紙の  
本と格闘しながら、楽しい時間を過ごしまし  
た。2 週連続での折り紙。私たちもだいぶ上手  
になりました！

Every Friday, the Cummer museum has  
summer event called, “Summer at the  
Cummer”. You’ll enjoy live music, beverages,  
lawn games, & art and culture experiences.  
During the 10-week Summer at the Cummer  
series, presented by PNC Bank, the Museum  
will offer FREE admission each Friday night  
from 4 to 9 p.m. (~ September 2)

We were invited as an origami instructor and  
enjoyed origami with many kids! The theme of  
that day was “Sea Creature”. We tried so hard  
to make sea creature with Origami book! I’ve  
never done Origami so many times but we  
were so grateful that many local people were  
interested in not only Origami but also  
Japanese culture.

## August 17<sup>th</sup> ~National NPO Day ~

あまり知られていないのですが、毎年 8 月 17 日は  
National Non Profit Day でした。NPO が地域にど  
のように貢献しているのかを知ってもらうために  
制定された日です。



今年、St. Johns タウンセンタ  
ーにある Kendra Scott という  
ジュエリーショップからお誘い  
いただき、ファンドレイジング  
イベントを開催しました。

Kendra Scott の創設者ケンドラ  
さんは、ご自身が苦勞して起業  
したこともあり、地域貢献して  
いる NPO やスモールビジネスを

応援したいという気持ちが強く、  
毎年店舗に NPO を招待してファ  
ンドレイジングイベントを開催し  
ているそうです。今年はおかげさ  
まで 200 ドル以上のファンドレイ  
ジングができました。ご来店いた  
だいた皆様ありがとうございます。

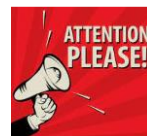


National Nonprofit Day is commemorated  
on August 17 each year to recognize nonprofit  
organizations’ ongoing efforts to serve the local  
community. In this year, the jewelry shop called  
Kendra Scott at St. Johns Town Center invited us  
for fundraising event. The founder of Kendra Scott,



Ms. Kendra, wants to help small  
business and community so they  
have “Kendra Gives Back”  
program which allows community  
members to host in store events  
for organizations. We had  
successfully done our fundrasing  
event, and made more than  
\$200. Thank you so much for all

your support!



## September 17<sup>th</sup> Senior Appreciation Luncheon

8 月 9 月はシニアの皆様にご  
ろの感謝を表す日を設定する国が多く、アメリカ

では8月22日がシニア市民の日、日本では9月19日が敬老の日となっています。

そこで、日本人会でもシニアデーにならって、シニアデーをお祝いする昼食会を開催いたします。懐かしい昭和クイズやゲームなどをご用意しておりますので、皆様お誘いあわせの上、是非参加ください。

尚、皆さんでシェアしたいデザートがあればお持ちください。

日時：9月17日（土）11:30am~1:30pm

場所：OTAKI Japanese Steakhouse  
Jacksonville

7860 Gate Pkwy, Jacksonville, FL 32256

会費：\$20（食事、税、チップ、デザート含む）

※なお、レストランの都合により参加申し込み締切は8月19日となっております。もしまだ連絡されておらず、参加されたい方がいらっしゃいましたら、至急、下記までご連絡ください。

マドリック恵 [megvita73@gmail.com](mailto:megvita73@gmail.com) もしくは  
TEL：904-629-1739

August 21, 2022 is the National Senior Citizens Day in the states, and also September 19 is the Senior Appreciation Day in Japan.

So, we would like to get together and celebrate it with our senior members! We are planning to do Games and Showa Quiz etc. Let's have fun together!

★★ If you want to share your dessert, please feel free to bring and share them!

Date: September 17 (Sat) 11:30am ~ 1:30pm

Place: OTAKI Japanese Steakhouse  
Jacksonville

7860 Gate Pkwy, Jacksonville, FL 32256

Fee: \$20 (Including lunch, tax, tips and dessert)

Your reservation deadline was Aug.19. If you haven't replied to your attendance, please contact below ASAP!

Megumi Mudrick

[megvita73@gmail.com](mailto:megvita73@gmail.com) or 904-629-1739

## 「暑中見舞い」と「残暑見舞い」

暑中見舞いと残暑見舞い、どちらも夏のご挨拶であることはわかっている、はっきりとした違いについては案外知らないもの。その違いについてみていきましょう。

「暑中」は、暦の上では夏の土用（7月19～20日頃から8月6～7日頃まで。その年によって日付が変わる）の時期を指します。この時期は、秋が始まる「立秋」の直前で、1年で最も暑さが厳しくなるとされています。

2021年の立秋の日は「8月7日」ですので、暑中見舞いを贈る時期は「2021年7月19日～8月6日」となります。暑中見舞いは暦にならえば夏の土用の時期に出すものですが、最近では実際の気候に合わせて梅雨明け～立秋前日（土用の終わり）に出すことが多いようです。1年で最も暑い時期に出すものですから、ご挨拶の言葉も「本格的な暑さ」「猛暑が続く」「暑さ厳しき折」など、夏本番を意識した内容がよいでしょう。

「残暑」は、暦の上で「立秋」（秋の始まり）を迎える8月7～8日頃（その年によって変わる）以降を指しますが、暑さが残る時期という意味なのではっきりとした終わりの日付はありません。一般的には概ね8月いっぱい、暑さが長引く年には9月に入っても残暑とされることがあります。これを念頭に置くと、残暑見舞いを贈る時期は「2021年8月7日（立秋の日）～8月31日」となります。残暑見舞いは、「立秋」を過ぎ、暦の上で秋を迎えても実際は暑さが続いている時期に出すものです。ご挨拶の言葉も、「立秋とは名ばかりの暑さ」「暦の上では秋とはいえ、厳しい暑さが続いております」といった“まだまだ暑い”ニュアンスがよいでしょう。8月末以降など、暑さが引いてきた頃には「朝夕には吹く風に秋の気配が感じられる頃となりました」など、気候に合わせた内容にするとよいでしょう。

デイビス 美佐子  
ジャクソンビル日本人会  
Misako Davis  
Japanese Association of Jacksonville

\*\*ジャクソンビル日本人会ではすべてのイベントの際、CDCを始めとするガイドラインに沿って計画、行動します。

\*\*JAJ will be following CDC and other guidelines to plan and conduct future events.